

5分鐘學會說英文

採用C.I.A.特殊記憶法

張齡編譯

5 分鐘學會說英文 [3]

編 譯 —— 張 齡

發 行 所 —— 學 習 出 版 公 司

台北市大安區 10667 通化街 200 巷 11 號 4 樓

電話：7045525

郵撥帳號 —— 0512727-2

印 刷 所 —— 裕 强 彩 色 印 刷 有 限 公 司

登 記 證 —— 局 版 台 業 2179 號

售 價 —— 新台幣一百五十元正

一 九 八 六 年 五 月 二 十 日 新 版

香港地區出版權・發行權

● 香港學習出版公司 電話：5-293283

香港灣仔聖佛蘭士街秀華坊 23 號地下

● 有成圖書貿易公司 電話：5-293283

香港灣仔聖佛蘭士街秀華坊 23 號地下

※ 在台港各地銷售任何盜印本，即屬違法 ※

版 權 所 有 • 翻 印 必 究

※ 如有破損或缺頁，請寄回本公司更換 ※

序 言

「五分鐘學會說英文」一、二冊出版後，我們得到讀者熱烈的迴響。一位住在台北，每天去桃園工作的讀者表示，他利用上下班往返的時間帶著隨身聽，耳聽口唸，目前進步神速，已能和公司裡的外國人交談。還有開車的讀者在車內聽卡帶，效果卓著。大家都認為錄音帶唸兩句英文一句中文的方式，實在是學習英語最輕鬆簡單的方式。

許多讀者來信鼓勵我們，稱許我們是「有水準的出版公司」。這使本公司全體同仁感到無比欣慰，推動我們加倍努力，編輯更精良的書籍。

在讀者的敦促下，我們日夜努力完成了「五分鐘學會說英文」第三冊。希望您繼續給予我們批評和指正。

編者 謹識

—— 告 读 者 ——

我们选印这本书，供
有关专业人员内部参考。
台、港编译的书，其中会
有不符合我们观点的内容
甚至错误之处，请读者在
使用时注意分析批判。

广州 516 邮政信箱

—————

五分鐘學會說英文③

編 著 / 張 齡

校 訂 / 王伯怡・劉文欽・龔少臣
史濟蘭・David Lightle
Bruce S. Stewart

資料提供 / 劉 毅

美 工 / 吳茜萍・劉變姝・吳惠雪

封面設計 / 郭大康

打 字 / 黃淑貞・賴秋燕・林淑敏
何清芬

校 對 / 胡瑛娟・謝書芬・陳建勳
張淑凌・袁愛琴・王慶銘

目

錄

1. It slipped my mind. 我忘了。	1
2. It's a piece of cake. 那是很簡單的事。	4
3. I'm working on it. 我正在努力。	7
4. You did a good job. 你做得很好。	10
5. I can't come up with it. 我做不到。	13
6. Drop me a line. 寫封信給我。	16
7. Are you pulling my leg? 你是在騙我吧?	19
8. Sooner or later. 遲早。	22
9. I'll keep my ears open. 我會多留意。	25
10. Could you page Mr. Fields, please?	
請廣播找費爾茲先生好嗎?	28
11. Let's go Dutch. 我們各付各的。	31
12. He's gone out of business. 他已經停業了。	34
13. It isn't much. 那是微不足道的。	37
14. Neck and neck. 不分上下。	40
15. He's in conference now. 他現在正在開會。	43
16. I'm feeling under the weather. 我覺得不舒服。	46
17. Don't get me wrong. 別誤會我。	49
18. How late are you open? 你們營業到幾點?	52
19. I'm under a lot of pressure. 我受到的壓力很大。	55
20. Five more hours to go. 還要走五個小時。	58
21. I feel the same way. 我也有同感。	61
22. A fifty-fifty chance. 五成的機會。	64
23. She stood me up. 她讓我白等了。	67
24. Who's in charge? 是誰負責管理?	70

25. There's a call for you. 有你的電話。	73
26. Will you accept the charge? 你願意付費嗎?	76
27. What's this regarding? 請問這是關於那一方面?	79
28. May I see your boarding pass, please? 我可以看看你的登機證嗎?	82
29. What's the purpose of your visit? 你到這裡有什麼目的?	85
30. Take me to the Hilton Hotel, please. 請帶我到希爾頓飯店。	88
31. Do you have a single room available? 你們有空的單人房嗎?	91
32. Can you give me a wake-up call at six? 你能不能六點打電話叫我起床?	94
33. Could you suggest some interesting places to visit? 你能建議我那些有趣的地方可看嗎?	97
34. Can you break a twenty dollar bill? 你能把一張二十元的鈔票換開嗎?	100
35. You have to pay in advance. 你必須預先付錢。	103
36. Can you give me a hand? 你能幫我的忙嗎?	106
37. Stick around. 在附近逗留。	109
38. I like the soaps. 我喜歡連續劇。	112
39. I'm an average player. 我打得普通。	115
40. We have thirty minutes to kill. 我們還有三十分鐘消磨。	118
41. Whatever you say. 隨便你。	121
42. It'll come to me. 我會想起來的。	124
43. I'm just about to leave. 我正要走。	127
44. You name it. 你說出來。	130
45. If I were in your shoes. 如果我站在你的立場。	133
46. She's a born singer. 她是個天生的歌手。	136
47. I'll play it by ear. 隨興之所致吧。	139
48. You should take advantage of it. 你應該好好利用這個機會。	142

49. How long did it last ? 爲時多久 ?	145
50. Let's talk over coffee. 我們邊喝咖啡邊聊。	148
51. Take it easy. 再見。	151
52. How do you say this in English ? 這用英文怎麼說 ?	154
53. Can I get you something to drink ? 要我給你拿些喝的嗎 ?	157
54. Your guess is as good as mine. 你猜的和我一樣。	160
55. I'm easy to please. 我很容易取悅。	163
56. Enjoy your meal. 慢慢享用你的一餐吧。	166
57. Two coffees, please. 請來兩份咖啡。	169
58. Would you like a refill ? 你要不要再加滿 ?	172
59. Can I have the check, please ? 請把帳單給我好嗎 ?	175
60. So so. 普通。	178
61. It's Greek to me. 這我完全不懂。	181
62. Let's give him a big hand. 讓我們給他熱烈的鼓掌。	184
63. As far as I'm concerned. 就我而言。	187
64. I got here at five sharp. 我五點整到這兒。	190
65. I'm all mixed up. 我全搞混了。	193
66. I've had enough. 我已經吃夠了。	196
67. Let's get together one of these days. 咱們找一天聚聚。	199
68. He's behind the times. 他落伍了。	202
69. Do you take cream in your coffee ? 你咖啡要加奶水嗎 ?	205
70. I'll see you next Sunday. 我下星期天和你見面。	208
71. I'm pressed for time. 我的時間緊迫。	211
72. I'm up to my ears in work. 我的工作繁重。	214
73. Where can I have this gift wrapped ? 我到那兒去包裝這禮物 ?	217
74. You took the words right out of my mouth. 你說的和我要說的一樣。	220

75. I'd like to have this prescription filled.	
我要照這藥方配藥。	223
76. Can I try this on? 我能試穿這個嗎?	226
77. Just to be on the safe side. 爲了安全起見。	229
78. I hope I didn't offend you. 希望我沒使你生氣。	232
79. How often do you work out? 你多久做一次運動?	235
80. How long have you been in the States?	
你來美國多久了?	238

SITUATION 1

It slipped my mind.

Dialogue 1

A: Oh, dear!

哎呀!

B: What's wrong?

怎麼回事?

A: I was supposed to call Jim at six.

我應該在六點打電話給約翰的。

B: Why didn't you?

那你怎麼沒打呢?

A: I was busy and it slipped my mind.

我忙得忘記了。

B: Why don't you call him now?

你何不現在打給他呢?

Dialogue 2

A: Bob, did you bring my book?

鮑伯，你把我的書帶來了沒有?

B: Oh, I'm sorry. It slipped my mind.

噢，對不起，我忘了。

A: You shouldn't be so forgetful.

你不該這麼健忘。

B: I know, but I've been so busy lately.

我知道，不過我最近一直都很忙。

A: Did you forget your book, too?

你也忘了帶你的書嗎?

B: No, that didn't slip my mind.

It's right here.

沒有，那我倒沒忘記。

就在這裡。

Dialogue 3

A: John, you're late again.

約翰，你又遲到了。

B: I'm sorry. I overslept.

抱歉。我睡過頭了。

A: I told you to get a new alarm clock.

我告訴過你，要你買個新鬧鐘。

B: I was busy yesterday and it slipped my mind.

我昨天忙得忘記了。

A: You could at least have arranged for a wake-up call.

你至少要安排請人用電話叫醒你。

B: I didn't think of that.

我沒有想到。

[舉一反三]

A: You were supposed to call me at six.

你應該在六點打電話給我。

B: I know, but it slipped my mind.

我知道，可是我忘了。

A: Why didn't you mail that letter?

你為什麼不寄出那封信呢？

B: Oh, it slipped my mind.

噢，我忘了。

A: Why didn't you remind me to get gas?

你為什麼不提醒我加油？

B: I'm sorry, it slipped my mind.

對不起，我忘了。

A: Why didn't you tell me John called?

你為什麼不告訴我約翰打電話來過？

B: I was in a hurry and forgot about it.

我正在趕時間，所以忘了。

A: Did you give Jim that message?

你把那些話傳給吉姆了嗎？

B: I'm sorry, it slipped my mind.

抱歉，我忘了。

〔註釋〕

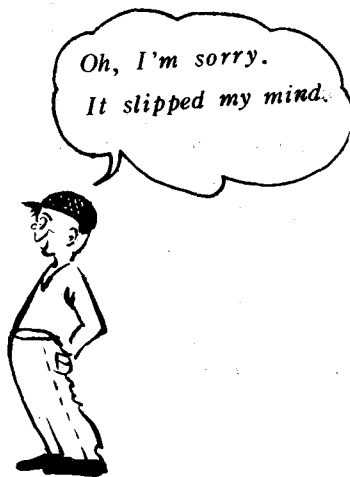
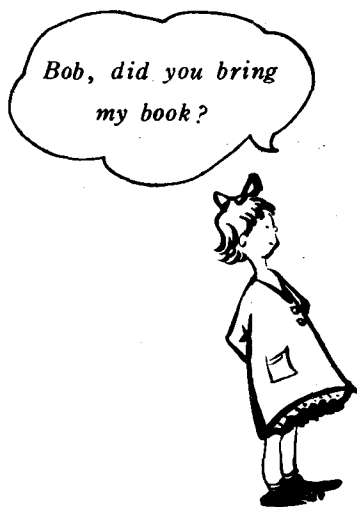
slip one's mind 忘記；遺忘

forgetful [fə'getfəl] *adj.* 健忘的

alarm clock 鬧鐘

wake-up call 旅館中的服務。可由櫃台的服務生照您吩咐的時間打電話到房間，提醒您起床了。或安排朋友或親戚，依你所定的時間打電話叫醒你也叫 wake-up call。

message ['mesɪdʒ] *n.* 消息；音信、傳話



SITUATION 2

It's a piece of cake.

Dialogue 1

A: What kind of Chinese food would you like to have?

你要吃那一種中國菜?

B: I'd like to have sweet and sour spareribs.

來一份糖醋排骨。

A: Fine. By the way, do you know how to use chopsticks?

好的。順便問一下，你會用筷子嗎?

B: It's a piece of cake.

那是很簡單的事。

A: How in the world did you learn to use them?

你到底是怎樣會用筷子的呢?

B: I was stationed in Taiwan for five years, you know.

你知道，我曾在台灣駐軍五年。

Dialogue 2

A: Jerry, are you taking economics this term?

傑瑞，你這一學期修經濟學嗎?

B: Yes, I have Dr. Jones as my instructor.

是的，瓊斯博士是我的指導老師。

A: How is he as lecturer?

他課講得好嗎?

B: He's O.K., but a little boring.

還不錯，不過有一點枯燥。

A: How are his exams?

他的考試怎樣?

B: They're a piece of cake.

都很簡單。

Dialogue 3

A: Did you take the driver's test?

你考了駕駛測驗嗎?

B: Yes, it was easy.

是的, 很簡單。

A: What do you mean?

怎麼說呢?

B: It was so simple a child could have passed it.

很簡單, 連小孩都可以通過。

A: Really? I had heard that it was hard.

真的? 我聽說很難考呢。

B: No, it was a snap.

不, 那是件輕而易舉的事。

[舉一反三]

A: Was the English examination hard?

英文考試很難嗎?

B: No, it was a piece of cake.

不, 簡單得很。

A: Did you have trouble finding my house?

我家很難找嗎?

B: No, it was very easy.

不, 很簡單。

A: Do you think you can win the race?

你認為可以贏得這場比賽嗎?

B: It's a cinch.

那是十拿九穩的事。

A: Is it difficult to learn to play checkers?

西洋棋很難學嗎?

B: No, even a child could do it.

不, 連小孩也會。

A: Did you have any problem repairing the car?

你修理這車子有困難嗎?

B: No, it was simple.

不，很簡單。

〔註釋〕

It's a piece of cake. It's a snap. 那很簡單。

sparerib ['spɜː, rɪb] *n.* 排骨肉

sweet and sour spareribs 糖醋排骨

by the way 順便一提

in the world 究竟；到底（用於疑問詞之後）

station ['steɪʃən] *vt.* 派駐

checker ['tʃɛkə] *n.* 西洋棋

It's a cinch. 很有把握；十拿九穩。



*Did you have any problem
repairing the car?*

No, it was simple.

SITUATION 3

I'm working on it.

Dialogue 1

A: Did you finish your chemistry assignment?

你做完化學作業了嗎?

B: I'm working on it.

我正在做。

A: Class starts in twenty minutes.

還有二十分鐘就要上課了!

B: I know.

我知道。

A: Do you think you can finish it?

你認為你能做完嗎?

B: I can finish if you quit bothering me.

如果你停止打擾我，我就可以做完。

Dialogue 2

A: I thought you could play the guitar.

我以為你會彈吉他。

B: No, I can't, but I'm working on it.

不，我不會，不過我正在學。

A: What does that mean?

什麼意思?

B: I'm trying to learn to play.

我正試著去學。

A: Better learn fast. The recital is next month.

最好快一點，演奏會就在下個月。

B: I know. Wish me luck.

我知道，祝我幸運吧。

Dialogue 3

A: Mary, do you have that reservation on the night flight to Chicago yet?

瑪麗，你預定了去芝加哥的夜航機票沒有？

B: No, not yet, Mr. Jones, but I'm working on it.

不，還沒有，瓊斯先生，不過我正在辦。

A: What seems to be the problem?

是有什麼問題呢？

B: I don't know. I just keep getting a busy signal.

我不知道。對方電話老是佔線。

A: Well, keep working on it.

好吧，繼續努力吧。

B: Yes, sir.

是的，先生。

[舉一反三]

A: Haven't you finished your homework yet?

你還沒完成家庭作業嗎？

B: No, but I'm working on it.

是的，不過我正在努力。

A: Do you know how to dance?

你知道怎麼跳舞嗎？

B: No, but I'm working on it.

不知道，不過我正在努力學習。

A: Have you found a new apartment?

你找到了一間新的公寓嗎？

B: No, but I'm working on it.

沒有，但是我正努力在找。

A: Have you quit smoking?

你戒煙了嗎？

B: No, but I'm working on it.

不，但是我正在努力戒煙。